

TURCK

**Industrial
Automation**

**Satınalma
Koşulları /
Conditions of
Purchase**

(Ocak 2015'den itibaren /
(valid from Jan 2015))

Sense it! Connect it! Bus it! Solve it!

Satınalma Koşulları / Conditions of Purchase

(Ocak 2015'den itibaren) / (valid from Jan 2015)

TURCK

Industrial
Automation

Satın alma koşulları aşağıda listelenen şirketler için uygulanmaktadır:

- Hans Turck GmbH & Co. KG, Witzlebenstrasse 7,45472 Mülheim an der Ruhr, Germany
- Werner Turck GmbH & Co. KG, Goethestrasse 7, 58553 Halver, Germany
- Turck Beierfeld GmbH, Am Bockwald 2, 08344 Grünhain-Beierfeld, Germany
- Turck Electronics GmbH, Gildestrasse 5, 32760 Detmold, Germany
- Turck Otomasyon Tic. Ltd. Şti. Kayışdağı Cd. No:178, Ataşehir, İstanbul (Devamında "TURCK")

Satın Alma Koşullarının Kapsamı

1. Satın alınanın aşağıda listelenen koşulları TURCK ve iş ortakları ve tedarikçileri arasında tüm iş ilişkileri için geçerlidir.
2. Satış şartları, teslimat, iş ortaklarına ödeme ve diğer hükümler ile ilgili her türlü uygunluk TURCK'un yazılı onayı ile olmalıdır. Koşulsuz olarak satıcının tüm şart ve koşullarını kabul etmiş olsa dahi değişiklikler yazılı onay ile yapılabilir ve tüm durumlarda geçerlidir.
3. Tedarikçi ilk gönderiden itibaren bu koşulları kabul eder ve takip eden diğer sözleşme koşulları ise ilgili olduğu kapsam çerçevesinde değerlendirilir.
4. Karşılıklı taraflar arasında belli çerçeveler içinde yapılan ana (framework) anlaşmaları önceliklidir. Aksi kararlaştırılmadıkça bu anlaşmalar eklenen satın alma koşulları ile genişletilebilir. Sözleşme değişiklikleri, eklentiler, ya da sözel alt anlaşmalar ancak TURCK tarafından yazılı olarak onaylandığında geçerli olur.

Sözleşmenin Sonlandırılması

1. Siparişler sadece yazılı olarak fax veya mail yoluyla işleme alınır. Sipariş içeriği açık olmalıdır. Satıcı bariz hatalar (örneğin yazım hataları veya yanlış hesaplamalar) bize bildirmek zorundadır. Ayrıca kabulü öncesinde düzeltme ve tamamlanması için sipariş ve sipariş belgelerinde eksiklikler belirtilmelidir; belirtilmediği takdirde sözleşme sonuçlandırılmamış olacaktır.
2. Tedarikçi siparişi aynı gün ya da siparişi takiben en geç 3 işgünü içinde yazılı olarak teyit etmek zorundadır. Yazılı teyitte teslimat günü ve geçerli fiyatlar konusunda bilgi paylaşımı sağlanır. Siparişte teyit edilen teslim tarihlerinin gerçekleşen teyit tarihleri ile uyması gerekir. TURCK kabul süresi dolduktan sonra, siparişleri iptal hakkına sahiptir. Tedarikçiden kaynaklanan gecikmelerden dolayı yasanan kayıplar hariçtir.
3. TURCK geç teslimat durumunda siparişi iptal etme hakkını saklı tutar.
4. TURCK, sözleşmenin tamamlanmasından sonra teslim edilecek ürünler ile ilgili değişiklik yapma hakkı, tedarikçi için kabul edilebilir olması kaydı ile, vardır.
5. Tedarikçi TURCK'u kazançlı alt kontratların mevcut olması durumunda bilgilendirmelidir. Turck'un bu alt kontratlara itiraz hakkı saklıdır.

The following conditions of purchase apply for the companies listed below:

- Hans Turck GmbH & Co. KG, Witzlebenstrasse 7,45472 Mülheim an der Ruhr, Germany
- Werner Turck GmbH & Co. KG, Goethestrasse 7, 58553 Halver, Germany
- Turck Beierfeld GmbH, Am Bockwald 2, 08344 Grünhain-Beierfeld, Germany
- Turck Electronics GmbH, Gildestrasse 5, 32760 Detmold, Germany
- Turck Otomasyon Tic. Ltd. Şti. Kayışdağı Cd. No:178, Ataşehir, İstanbul (in the following "TURCK")

Scope of the Conditions of Purchase

1. The following conditions of purchase shall apply for all business relations between TURCK and their business partners and suppliers, where the supplier is an entrepreneur in the sense of § 14 BGB (German Civil Code).
2. Any other provisions, and specifically conditions of sale, delivery and payment of the business partner or supplier shall only be applicable with a written consent by TURCK. This approval requirement shall apply in every case, for example also if we unreservedly accept a delivery with full knowledge of the general terms and conditions of the seller.
3. The supplier shall recognise these conditions as agreed with the first delivery based on these conditions, and for all later contractual conditions in their relevantly current form.
4. Any framework contracts agreed between the parties shall take precedence. These agreements shall be supplemented by these conditions of purchase unless specifically agreed otherwise. Contract amendments, supplements, or verbal sub-agreements shall be valid only if approved by TURCK in writing.

Conclusion of the Contract

1. Orders shall only be deemed valid in written form. An order submitted via fax or email shall suffice as written form. The content of the order shall be valid exclusively. The seller shall be obligated to notify us of any obvious errors (e.g. typing mistakes or miscalculations) and omissions in the order and order documents for correction and completion prior to its acceptance; failure to do so shall result in the contract not being concluded.
2. The supplier shall be obligated to confirm the order immediately, or latest within 3 days of the order date in conjunction with a delivery date and valid prices in writing, or by unreservedly fulfilling the order by dispatching the goods, provided the delivery period matches the delivery period specified in the order (acceptance period). TURCK shall be entitled to cancel the order(s), once the acceptance period has elapsed. Claims on the part of the supplier based on effectively exercised cancellations are excepted.
3. TURCK reserves the right to withdraw from the order in case of late deliveries.
4. TURCK shall be entitled to demand changes in the object of delivery after the conclusion of the contract, where these changes are within reason for the supplier.
5. The supplier shall notify TURCK if an order requires the awarding of sub-contracts. TURCK reserves the right to object to the awarding of sub-contracts for important reasons.

Fiyatlar ve Ödeme

1. Siparişte belirtilen fiyatlar kesindir.
2. Kararlaştırılan fiyatlar sabit olup, paketleme, teslimatı teyit edilen yere teslim edilme ve ayrıca depolama masrafları dahil edilmiş fiyatlardır. Belirtilen fiyatlar net fiyatlardır. Fiyat belirtilmemiş siparişlerde tedarikçi sipariş tamamlanmadan önce fiyat teyidi göndererek TURCK'tan onay almalıdır.
3. Faturalar tüm gerekli bilgiler ile beraber posta yoluyla teslim edilmelidir.
4. TURCK malların alınmasından itibaren 30 gün içinde net fatura bedelini ya da malların alınmasında itibaren 14 gün içinde ödeme yaptığında ise %3 indirim alır .
5. TURCK gecikme faizi ödemekle sorumlu tutulamaz. Satıcının geç ödemeye için faiz talep etme hakkı saklıdır.
6. TURCK'un erken teslim istediği durumlar haricinde, erken teslimat yapılması halinde başlangıçta kararlaştırılan ödeme koşulları değişmeden kalacaktır.
7. Satış sözleşmesinin doğru olarak yerine getirilmemesi durumunda, TURCK ödemeyi alıkoyma yada eksik veya yanlış gönderiler için kısmi ödeme yapma hakkına sahip olacaktır. TURCK tarafında kabul edilen (Claims) itirazlar olması durumunda tedarikçinin kesinti hakkı veya mahsup hakkı vardır. TURCK'un alacak hakkında yapılabilecek olan kesinti ancak ve ancak satıcının alacak hakkının sonuca bağlanarak karar aşamasına gelmesinin ardından yapılabilir.

Teslim Tarihleri ve Şartları / Teslim Alma

1. Mutabık kalınan teslim tarihleri ve şartları yasal olarak bağlayıcıdır. TURCK ofisinde ya da TURCK tarafından belirlenecek farklı yere teslimat ile kontrat tamamlanmış olur.
2. Belirtilen teslim tarihlerine ürünlerin teslim edilemeyeceğinin tespit edilmesi durumunda tedarikçi yazılı olarak TURCK'ı bilgilendirme ile yükümlüdür.
3. Tedarikçinin teslimat sürelerine uymaması durumlarında teslimat sürelerinin uzatılması ile ilgili bildirim takiben TURCK siparişi iptal etme ve/veya oluşan hasar ile ilgili tazminat isteme hakkına sahiptir. TURCK ayrıca bu durumlarda sözleşmenin ihlali ile ilgili ceza talep etme hakkını saklı tutar. Bu tutar siparişin toplam net değerinin %5'ni geçemez. Sözleşmenin yerine getirilmemesinden kaynaklanan cezalar hasar tazminlerinden mahsup edilir.
4. Tedarikçinin teslimat sürelerine uymaması yada beklenmeyen durumlardan kaynaklanan gecikmelerden dolayı, karşılıklı iyiniyet ile satış kontratı değişen koşullara uyarlanmalıdır.
5. Sipariş teslimatının gecikmesi nedeniyle ekonomik değerini kaybedecek olan gönderi ile ilgili, TURCK teslimatı kabul yükümlülüğünden muaf tutulur ve sözleşmeden vazgeçme/iptal etme hakkına sahip olur.
6. Beklenmeyen, olağanüstü durumlar ve operasyonel aksamlar, grev ve benzeri durumlardan tedarikçi sorumlu tutulamaz ve TURCK 'un herhangi bir şekilde kabul yükümlülüğü yoktur.

Prices, Payment

1. The price stated in the order shall be deemed binding.
2. Agreed prices are fixed prices, and include all costs for packaging and for transport to the designated receiving or utilising location. The prices stated are net prices. Where an order does not state prices, the prices demanded by the supplier shall be made available by the supplier beforehand for approval by TURCK.
3. Invoices shall be submitted by post with all relevant information and a separate position for the VAT amount, where an electronic invoice submission was not agreed.
4. TURCK shall make payment within 14 days of the receipt of the goods and invoice with a 3% discount, or net within 30 days.
5. TURCK shall not be liable for late payment interest. The seller's right to claim late payment interest shall remain unaffected.
6. In case of an early delivery acceptance, the payment terms of the originally agreed delivery date shall remain unchanged, unless TURCK has requested an early delivery.
7. TURCK shall be entitled to withhold payment or part-payment for incomplete or incorrect deliveries until the correct fulfilment of the contract. The supplier shall only be entitled to withhold or set off against TURCK claims if we have acknowledged such claims or if these claims are or established to be final and absolute or ready for decision.

Delivery Dates & Terms/Delivery Acceptance

1. The agreed delivery dates and terms are legally binding. The receiving of goods at TURCK or at an agreed - in case of doubt to be specified by TURCK - fulfilment location shall be deemed fulfilment of the contract.
2. The supplier shall be obligated to notify TURCK immediately in writing, should circumstances arise or come to his attention, which will result in an inability to comply with agreed delivery dates.
3. Where the supplier does not comply with delivery dates or terms for reasons within his area of risk, then TURCK shall be entitled to withdraw from the contract and/or claim compensation for damages following a notice of default or extension of the deadline. TURCK furthermore reserves the right to demand a penalty for breach of contract of 0.5% of the net order value per week or part thereof, at most 5% of the total net value of the order. The contractual penalty paid will be credited to any damages claim.
4. Where the supplier fails to comply with delivery dates or terms for reasons that are provably beyond his control, the parties to the contract shall make good faith efforts to adapt the contract to the changed conditions. shall remain unchanged, unless TURCK has requested an early delivery.
5. In such a case, TURCK shall be exempt from the obligation to accept the delivery and shall be entitled to withdraw from the contract, where the delivery due to its delay will no longer be economically viable for TURCK.
6. All circumstances of force majeure, the occurrence of unforeseeable, inevitable and/or extraordinary events and operational disruptions, strikes and labour disputes of any type for which TURCK cannot be held responsible, shall release TURCK from the obligation of acceptance.

7. 6 bölümde açıklanan durumun 1 aydan fazla süremesi durumunda TURCK sözleşmeden çekilme hakkına sahiptir. TURCK bu teslimatın gerçekleşmesinde ısrarcı ise sözleşme maddeleri yeni haliyle düzeltilmelidir. Tedarikçi bu gibi durumlarda tazminat talebinde bulunamaz.
8. Kısmi teslimatlar sadece ön anlaşma üzerine izin verilecektir.
9. Rezervasyon yapılamamaktadır.

Düzenli Siparişler ve Teslimat Çizelgeleri

1. Belirlenen düzen içinde siparişler hazırlanır ve satıcının teslimat tarihinde 2 işgünü kala siparişe itiraz etmemesi durumunda teslimat çizelgesi planlanır.
2. Aksi kararlaştırılmadıkça TURCK teslimat çizelgesi için süreleri belirler ve kendi iş süreçleri veretim süreçleri sonunda planlanan gönderi gerçekleştirilir. Tedarikçi kalan siparişlerin talep edilen gönderi tarihinden önce devamını göndermekle sorumlu değildir ve gönderimi bekletilen ürünlerin faturalaması yapılamaz.

Risk Transferi / Paketleme / Sigorta

1. Sözleşme çerçevesinde kararlaştırılan alıcı veya konuma yerine teslimat Incoterms 2010 DDP'e uygun olmalıdır.
2. Tedarikçi taşıma sırasındaki oluşabilecek hasarı önlemek üzere gerekli paketlemeyi yapacaktır.

Kusurların/Hataların Bildirimi

1. TURCK teslimat sonrası yada teslimat sonrası en geç iki hafta içinde, taşıma sırasında oluşabilecek ve gözle görünür hasarları kontrol eder. Ayrıca teslim alınan ürünlerin sipariş miktar ve türü ile uyumlu olup olmadığını denetler.
2. 1. Bölümde belirtilen zamanlarda tespit edilemeyen gizli ya da farklı bir kusurun tespit edilmesi durumunda TURCK derhal yada en geç iki hafta içinde arızayı tedarikçisine bildirmek zorundadır.
3. TURCK yukarıda belirtilenler hariçinde daha detaylı denetimler yapmaz. Alman Ticaret Kanunu kapsamında yukarıdaki denetimler ve ihbarlar ile Turck yükümlülüklerini yerine getirmiş olacaktır.

Garanti

1. Tedarikçi tüm teslimatlar / hizmetler teknolojiyle uygun olduğunu, ilgili ulusal, Avrupa ve uluslararası hukuk hükümleri çerçevesinde garanti eder ve düzenlemeler, kamu otoritelerinin, meslek kuruluşları ve ticaret birlikleri tarafından yayınlanan kılavuz kapsamında amacına uygun olduğunu beyan eder. Tedarikçi özellikle RoHS (2002/95/EC) and REACH (1907/2006/EC) direktiflerine uygunluğu beyan eder. Bir istisna yönergesi olması durumunda yönergenin açık içeriği her durumda TURCK'a iletilmelidir. Kalite belgeleri (varsa) temin edilecektir. Yüklencii teknolojisinin tanınan kuralları uyarınca ilgili tasarımın uygulanabilirliğini garanti eder. Ürünlerde teyit edilen garantiler kapsamında eksiklik mevcut ise bu eksiklik nedeniyle oluşabilecek zararlardan tedarikçi sorumlu olacaktır. TURCK muayene sertifikalarının bedelsiz olarak isteme hakkına sahiptir.

7. TURCK is entitled to withdraw from the contract if an event described in section 6 lasts longer than one month. Should TURCK continue to be interested in a delivery, then the contractual obligations shall be extended accordingly. The supplier cannot derive a claim for compensation from such circumstances.
8. Partial deliveries shall only be permitted upon prior agreement.
9. A reservation of title is not agreed.

Blanket Orders & Delivery Schedules

1. Order releases within the framework of order and delivery schedule planning become binding if the supplier does not object within two working days of receipt thereof.
2. Unless agreed otherwise, TURCK shall be entitled to determine the times for the delivery schedule and the quantity of the relevantly called delivery in accordance with their own manufacturing and business processes. Notwithstanding, the supplier shall not be entitled to delivering the remainder of the blanket orders, nor have the right to invoice pending quantities unbidden.

Transfer of Risk/Packaging/Insurance

1. Delivery shall be in accordance with Incoterms 2010 DDP to the contractually agreed receiving or utilisation location.
2. The supplier shall package the delivery items in a manner as to prevent transport damage.

Notice of Defects

1. TURCK shall inspect the delivered products upon receipt or latest within two weeks for visible transport damage of the exterior, and whether the products delivered comply with the ordered quantity and type.
2. Should TURCK detect a hidden or other defect, which was not apparent at the time of the incoming good inspection described in section 1, TURCK shall notify the supplier of the defect immediately, or no later than two weeks after discovery.
3. TURCK shall not be obligated to conduct further inspections and provide further notifications other than those aforementioned. The above inspections and notice of defects shall satisfy TURCK's obligations in accordance with § 377 HGB (German Commercial Code).

Guarantee/Warranty

1. The supplier guarantees that all deliveries/services comply with the state of technology, relevant national, European and international legal provisions, and the regulations and guidelines issued by public authorities, professional bodies and trade associations, and are suitable for the purpose intended by the order. The supplier specifically guarantees to comply with the requirements of the directives RoHS (2002/95/EC) and REACH (1907/2006/EC). Where a derogation exists for the directive, its explicit content must be communicated to TURCK in every case. Quality certificates (where available) shall be supplied. The contractor guarantees the viability of the relevant design in accordance with recognised rules of technology. Should the products delivered not fulfil the relevantly provided warranties, then the supplier shall be liable for any damages including consequential damages arising from this non-fulfilment. TURCK shall be entitled to request that the supplier present certificates of inspection for the delivery items free of charge.

2. Direkt satışta garanti süresi müşteriye teslim ile başlar, montaj amacıyla alınan ürünlerin garanti süresi ise son kullanıcının ürünleri devreye almasıyla başlar.
3. Garanti kapsamında sözleşme ortağı tarafından yapılan geri ödeme ya da indirim talepleri TURCK'un tedarikçiye karşı olabilecek rücu hakları etkilemez. Bu durumlarda Alman Medeni Kanunu Ticaret Tüketim Malları Satın Alma Yasası hükümleri uygulanır.
4. Garanti süresince teslimat sırasında oluşan kusurlar oluşması durumunda tedarikçi iyileştirici önlemleri almak zorundadır. Bu önlemler onarım veya bedelsiz gönderim olarak TURCK'un kararına bağlıdır. Hasar veya gereksiz harcamaların geri ödenmesi ile ilgili TURCK'un tüm hakları saklıdır. (iş gücü / malzeme / taşıma / geri çağırma / yasal giderler vb) gibi gönderim yenileme tamir gibi giderler tedarikçinin sorumluluğundadır.
5. Değişim ve/veya hataları gidermek için yapılan sevkiyat durumlarında; teslimatın eksiksiz yerine getirilmesi tarihinden itibaren garanti süreleri başlar.
6. TURCK garanti kapsamında yapılacak yenilemelerde tedarikçinin sorumluluklarını yeterli zaman içinde yerine getirmemesi durumları başarısızlık olarak değerlendirilir ve TURCK üçüncü şahıslardan iyileştirici tedbirler alınması için girişimlerde bulunabilir bu girişimler tedarikçinin maddi hasar ile ilgili sorumluluklarını devam ettirmesine engel değildir.

Mamul Mesuliyeti

1. Tedarikçi teslim edilen nesnesinin arızası ile oluşacak zararları TURCK'a telafi etmek zorundadır. TURCK'a teslim edilen ürünlerden kaynaklanan hatalar ile ilgili talepler olması durumunda; yerli veya yabancı ürün sorumluluğu yönetmelik hükümleri çerçevesinde tedarikçi tarafından teslim edilen malların kaynaklanan taleplerde TURCK'un zararı tedarikçi tarafından tazmin olunur. Tedarikçi talep edilen tazmin bedeli ile beraber makul boyutlarda oluşacak hukuki savunma, geri çağırma, yükleme ve taşıma masraf maliyetleri ile ayrıca yönetim maliyetlerini ve 3. şahıslar adına oluşabilecek ek talepleri TURCK'a ödenmelidir.
2. Tedarikçi uygun kapsamlı ürün sorumluluk sigortası yaptırmak ile yükümlüdür ve belgeleri TURCK'a iletmek ile sorumludur.

Gizlilik / Prototipler / Araçlar / Veri Koruma

1. Tedarikçi sözleşme sonucunu gizlemek ile yükümlüdür. İşle ilgili veya teknik detaylar, ayrıca iş süreçleri, tedarikçinin TURCK ile yaptığı iş ilişkisinin kapsamında gizlilik çerçevesinde değerlendirilir ve ticari sır olarak kabul edilecektir. Gizlilik yükümlülüğü sözleşmenin tamamlanmasının ardından tedarikçinin çalışanları, alt yüklenicilerin veya aynı ölçüde diğer temsilcileri tarafından uygulanmalıdır.

2. Where goods were ordered by TURCK for the purpose of immediate resale or installation, the warranty period shall commence with the time of delivery to the customer or the commissioning of the products by the end consumer.
3. Recourse rights which TURCK may have against the supplier are unaffected where warranty claims are made by a consumer against his contractual partner for a refund or reduction of the purchase price. Where that is the case, the provisions of the Consumer Goods Purchase Act in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Civil Code) shall apply.
4. The supplier shall be obligated to provide remedial measures if defects in the delivery come to light during the warranty period; these measures shall be, based on the decision of TURCK, the repair or supplementary delivery of goods free from faults. TURCK's right to claim for damages or reimbursement of fruitless expenses shall remain unaffected. All costs incurred for repeat performance, delivery of a replacement or repair (labour/material/transport/recall/legal expenses, etc.) shall be the responsibility of the supplier.
5. In case of replacement deliveries or other actions required to remedy defects, the statute of limitation shall recommence on the date of complete fulfilment of claims or redelivery.
6. Where TURCK's entitlement to supplementary fulfilment is not fulfilled within reasonable deadlines, the supplementary fulfilment shall be deemed a failure, and TURCK shall be entitled to undertake remedial measures at the cost and risk of the supplier, or have remedial measures undertaken by a third party without affecting the liability for material damage of the supplier.

Product Liability

1. The supplier shall be obligated to compensate TURCK for damages incurred due to a defect of the delivery object. Should a claim be brought against TURCK under the provisions of domestic or foreign product liability regulations due to a defect in the goods delivered by the supplier, the supplier shall be obligated to indemnify TURCK of any such claims based on defects in the delivered products. The supplier's duty to indemnify shall also include the costs of reasonable legal defence, recall, installation and removal costs, as well as administration costs and general expenses incurred by TURCK for the handling of the claim in addition to compensation for third parties.
2. The supplier shall be obligated to take out product liability insurance at his expense and to an appropriate scope, which shall - if and to the extent that such risk is coverable - include the recall risk, and provide TURCK with relevant documentation as proof.

Confidentiality/Prototypes/Tools/Data Protection

1. The supplier shall treat the contract conclusion with confidentiality. Any business-related or technical details, as well as business processes, to which the supplier becomes privy within the scope of his business relationship with TURCK shall be regarded as trade secrets unless their circumstances have otherwise been made public. The obligation to confidentiality, which extends beyond the completion of the contract shall be imposed by the supplier on his employees, sub-contractors, or other representatives to the same extent.

2. Tedarikçi tarafından TURCK'a temin edilen özel araçlar, cihazlar, prototipler, matrisler, şablonlar, desen, ve diğer imalat uygulamaları TURCK mülkiyetindedir. TURCK mülkiyetinde olan söz konusu bu mallar tedarikçilerce yaratım ya da üretim aşamasının ardından tedarikçi sadece ara mülkiyete sahip olur. Aynı uygulama çizimler, analiz yöntemleri veya usul yöntemleri için de geçerlidir.
3. Bahsi geçen öğeler, belgeler ve işlemler sadece TURCK'un yazılı izni ile üçüncü şahıslara temin edilecektir. TURCK tarafından verilecek olan yazılı izinde alıcının kim olduğu ve amaçlanan kullanım maksadı belirtilecektir.
4. Tedarikçi TURCK tarafından temin edilen ve üretilen malların üretimi için kullanılan araçları sadece ve sadece TURCK malları üretiminde kullanmak zorundadır. Bu araçları hırsızlığın yanı sıra, yangın ve su hasarı gibi durumlarına karşı sigortalamak ile sorumludur. Bu araçlar için gerekli her türlü bakım ve muayene işleri tedarikçinin sorumluluğundadır.
5. Tedarikçi tüm kişisel ve kurumsal bilgilerini TURCK'un kendisine ait veri depolama ortamında saklayacağı konusunda bilgilendirilir.
6. Tedarikçi kendi IT sistemi üzerinde gerekli tüm verilerin güvenliğini ve depolamasını yapmalıdır. İletilen veriler, Federal Veri Koruma Yasası (BDSG) uyarınca ve ilgili AB hukuku ile uyumlu olarak korunacaktır.
7. TURCK'un yazılı isteği üzerine, tedarikçi tüm bilgiler, belgeler ve üretim yollarına dair bilgileri imha ettiğini bedel talep etmeksizin TURCK'a kanıtlamak zorundadır.

Mülkiyet Hakları

1. Tedarikçi; mülkiyet haklarının ihlali ve/veya ürünlere doğru olmayan uygulamalar kullanılmak nedeniyle oluşacak zararlardan sorumlu olacaktır.
2. TURCK veya onun müşterilerini veya ilgilil 3. kişileri mülkiyet haklarının kullanımını ile ilgilil olarak oluşacak zarar tedarikçiden talep etme hakkına sahiptir ve tedarikçi bu zararı tazmin etmelidir. Turck ve onun müşterilerinin ve ilgilil 3. Kişilerin yapacağı her türlü masraf, tedarikçi tarafından tazmin edilecektir. Bu giderler yeni ürününü temini sırasında oluşacak giderlerin yanında sıra yasal yollara başvuru sırasında oluşabilecek her türlü masrafı kapsamaktadır .
3. TURCK tarafından verilen üretim çizim prototip yada verilebilecek diğer tanımlamalar çerçevesinde üretimini yapmış olan ürün ile ilgili tedarikçinin tazmin yükümlülüğü yoktur. Tedarikçi tarafından çok büyük ihamlin yapılmış olduğu durumlarda bu şart geçerli değildir. Bu bölümde belirtilen durumlardan dolayı tedarikçinin sorumluluğu olmadığından 3 kişilerden gelen şikayetleri TURCK tedarikçiden tazmin eder.
4. Tedarikçi, TURCK'un basılı lisanslı, üçüncü şahıs mülkiyet hakları kullanımını ilgili bilgilendirmeleri kontratın tamamlanmasından önce yazılı olarak yapmalıdır. Tedarikçi ürünlerin tesliminden sonra kendi yada 3. şahıslara ait mülkiyet hakları ile ilgili olarak oluşacak tazmin için herhangi bir şekilde ek hak ve/veya iddia da bulunulamaz.
5. Gizlilik / Prototipler / Araçlar / Veri Koruma bölümü kapsamında özetlenen ve tedarikçiye karşı iddialar sözleşmenin sonuçlanmasından itibaren 10 yıl ile sınırlanmıştır

2. Items, and specifically tools, dies, devices, prototypes, matrices, templates, patterns, and other manufacturing implements provided to the supplier by TURCK shall remain the sole property of TURCK. Where the aforementioned items are manufactured for TURCK, then these items shall be deemed the property of TURCK at the time of their creation or manufacture, whereby the supplier shall act as ownership intermediary. The same shall apply for drawings, analysis methods, and for any disclosed procedural methods.
3. The aforementioned items, documents, and procedures must only be made available to third party with previous permission by TURCK in writing. Prerequisite for a permission on the part of TURCK is a notification of the intended use and the recipient.
4. The supplier is obligated to utilise any tools that are the property of TURCK solely for the manufacture of goods requested by TURCK, and to insure these tools at his own cost against, fire and water damage, as well as theft. Any maintenance and inspection works required for these tools shall be the responsibility of the supplier.
5. The supplier is aware of the fact that TURCK will store his personal information on data storage media.
6. The supplier shall store and secure all necessary data for the fulfilment of the contract(s) electronically on his own IT system. Transmitted data shall be handles in accordance with the Federal Data Protection Act (BDSG) and in compliance with relevant EU law.
7. Upon written request by TURCK, the supplier shall be obligated to return or provide proof of destruction of any and all information, documents, or means of production immediately and free of charge to TURCK.

Property Rights

1. The supplier shall be liable for damages resulting from any breach of property rights and/or rights applications during the contractually agreed utilisation of the delivery items.
2. On request, the supplier shall indemnify TURCK or clients of TURCK from any claims by third parties with regards to the utilisation of relevant property rights. The supplier's duty to indemnify shall apply to all expenses which TURCK or clients of TURCK incur from or in connection with claims by third parties. Such costs include in particular the cost of pursuing legal remedies and exercising legal rights as well as all costs incurred in procuring a replacement.
3. The supplier has no obligation to indemnify if the supplied goods were manufactured in accordance with drawings, prototypes, or other similar means of descriptions or information provided by TURCK in ignorance of third-party property rights. This shall not apply in case of grossly negligent ignorance on the part of the supplier. Insofar as the supplier is not liable as described in section 3, TURCK shall indemnify the supplier from third party claims.
4. The supplier shall notify TURCK of his use of published, own unpublished, or licensed third party property rights and/or property right submissions latest before the conclusion of the contract negotiations in writing. The Supplier shall not have any additional claim for compensation due to the utilisation of own or third party property rights or property right submissions for items delivered.
5. The period of limitation for the claims against the supplier outlined in § 10 is 10 years from the date of conclusion of the contract.

İş Ahlakı

TURCK tedarikçisinin aşağıdaki temel ilkelere uymasını beklemektedir:

1. Tedarikçi temel ve genel önkoşul olarak insan haklarını korumak için yürürlükteki tüm yönetmeliklere uymak ve korumak zorundadır. Tedarikçi zoraki çalışma veya çocuk işçiliği kullanmaz. Tedarikçi küçüklerin istihdam için asgari yaş sınırlamalarına ve belirtilen düzenlemelere uyacaktır.
2. Tedarikçi etnik köken ya da milliyet, ırk, cinsiyet, din, ideoloji, yaş, engellilik, cinsel yönelim, ya da yasa tarafından korunan diğer kişisel karakteristik temelinde ayrımcılık yapmayacaktır.
3. Tedarikçi çevre koruma açısından sorumluluk bilinciyle hareket eder, çevre ve sürdürülebilirlik ile ilgili tüm yasal gerekliliklere uymak zorundadır. Doğal kaynakları kullanmak ve kirliliğini en aza indirmek için çaba sarf edeceklerdir.
4. Tedarikçi, çalışanlarına en azından yasal olarak belirtilen asgari ücret yada toplu sözleşmeler ile belirtilen ücret tarifesi ile ücret hesaplamalıdır.

Güvenlik Hükümleri

1. Tedarikçi teknolojinin gerektirdiği güvenlik yönetmeliklerine uymalı ve tüm gönderimleri için teknik veriler / limit değerlerinin teknolojinin mevcut standartlarında olması gerekir. DIN, EN, ISO, VDE, ve EC standartlarına uyum çok önemlidir (örneğin EC Makine Yönetmeliği) ve ilgili diğer düzenleyici belgelere uyum gereklidir.
2. Özellikle, sınırlı, toksik ve tehlikeli malzeme açısından tedarikçi sadece bu malzemeleri kullanarak yürürlükteki yasal güvenlik şartlarına uymalıdır. Tüm çevresel düzenlemeler bunun yanı sıra elektrik ve elektromanyetik alanlar için de geçerli olan yönetmeliklere uymalıdır.
3. TURCK tedarikçinin ürünleri bölüm 1 ve 2 de belirtilen gereklerine uymayan sözleşmeden çekilme hakkına sahip olacaktır. Yukarıdaki şartlardan diğer hasar tazmin talepleri etkilenmeyecektir.
4. TURCK teslim edilecek olan ürünlerde amaçlanan modifikasyonlardan haberdar edilmelidir. Modifikasyonlar için Turck'un yazılı onayı gerekmektedir.

Kalite & Dokümantasyon

1. TURCK ile onun bütün iş ilişkisi süresince tedarikçi kalite yönetim sistemi olan DIN EN ISO 9000ff belgesini sürdürmeyi taahhüt eder ve periyodik iç denetimlerde kalite yönetim sistemi ile olan uyumu izler. Sapmalar tespit edildiğinde hemen ilgili eylem başlatır.
2. Önceden haber vermek kaydıyla TURCK ile herhangi bir zamanda tedarikçinin kalite güvence çalışmalarını test etmek hakkına sahip olacaktır. Tedarikçi TURCK'un sertifikalara denetim raporlarına ve iç denetim sonuçlarına erişimine izin verir.
3. Tedarikçi ürünler ile ilgili değişiklikleri ayrı olarak ve yazılı olarak Turck bildirecektir.
4. Teslimat kapsamı ilave ücret yansımaları söz konusu olmaksızın uygunluk ürüne özgü ve / veya teknik dokümantasyon beyanı yanı sıra sipariş edilen öğe için gerekli diğer belge ve sertifikaları ve/veya kullanımı, yanı sıra parçaları (markalar, üreticinin işareti, sipariş kimliği, parça numarası, seri numarası, vb) istenilen etiketleme ve / veya bunların ambalajlanmalarını içerir.

Code of Conduct

TURCK expects the supplier to comply with the following basic principles:

1. The supplier shall respect and protect all regulations in force to protect human rights as a fundamental and general prerequisite. This shall specifically include that the supplier does not and will not use forced labour or child labour. The supplier shall comply with the regulations laid out in ILO Convention 138 on the minimum age for the employment of minors.
2. The supplier shall not discriminate on the basis of ethnicity or nationality, race, gender, religion, ideology, age, disability, sexual orientation, or any other personal characteristic protected by law.
3. The supplier shall act responsibly with regards to environmental protection, and shall comply with all legal requirements pertaining to the environment and sustainability. He shall utilize natural resources with consideration and endeavour to minimise pollution.
4. The supplier shall ensure adequate remuneration of his employees, which will at least reflect legally guaranteed minimum wages or the minimum wage guaranteed by national collective agreement.

Safety Provisions

1. The supplier shall comply with the recognised rules of technology, and safety regulations, and technical data/ limit values reflecting or surpassing the current standard of technology for all his deliveries. He shall pay particular attention to the compliance with DIN, EN, ISO, VDE, and EC standards (e.g. the EC Machine Directive) and other relevant regulatory documentation.
2. The supplier commits to utilising only those materials, which comply with currently applicable statutory safety requirements and regulations, specifically in terms of restricted, toxic, and harmful materials. The same shall apply for all environmental regulations as well as regulations regarding electricity and electromagnetic fields.
3. TURCK shall be entitled to withdraw from the contract where products of the supplier do not comply with the requirements set out in sections 1 and 2. Any further claims for damages shall be unaffected by above stipulation.
4. TURCK shall be notified of any intended modifications to the delivery object. Modifications shall require a prior written approval by TURCK.

Quality & Documentation

1. The supplier commits to maintaining a DIN EN ISO 9000ff. quality management system for the duration of his entire business relationship with TURCK, and to monitor compliance in periodic internal audits, and initiate relevant action immediately, where deviations are detected.
2. TURCK shall be entitled to test the supplier's quality assurance efforts at any time with prior notice. The supplier shall allow TURCK access to certification and auditing reports, as well as to results of internal audits.
3. The supplier shall notify TURCK of any product changes individually and in writing.
4. The scope of delivery shall include - without further charge - the product-specific and/or technical documentation, declaration of conformity, as well as any other documents and certifications required for the ordered item or its use, as well as any required labelling on its parts (brands, manufacturer's mark, order ID, item number, serial number, etc.), and/or their packaging.

5. "Uygunluk bildirimleri" elde etmek için katlanılan maliyetler tedarikçi sorumluluğundadır. Uygunluk beyanları Almanca olarak TURCK'a teslim edilmelidir.
6. Sertifikalar ile beraber, tedarikçi sürekli teslimat kalemlerinin kalitesini doğrulamak zorundadır. Tedarikçi iyileştirmeler hemen Turck'a bildirecektir. Bu, güvenlik açısından önem taşıyan bileşenler durumunda özellikle geçerlidir. Tedarikçi kayda değer hataları ve öngörülebilir komplikasyonların hemen Turck'a bildirecektir.
7. A) Minimum ve maksimum değerler için verilen parametre siparişin parçası olarak verildiğinde; ürünün herhangi bir çalışma alanında yada üründe belirtilen maksimum değerlere ulaşılmamalı ve belirtilen minimum değerler iş parçasının veya ürünün herhangi bir durumda ya da herhangi bir alanda ulaşılmamalıdır.
- B) Uyumluluk uygun test ve ölçüm prosedürleri ile teyit ve dokümanite edilmelidir.
- C) TURCK herhangi bir zamanda ilave/farklı bir ücret ödmeden bu testlerin sonuçlarının yazılı olarak isteme hakkına sahip olacaktır.
8. Tedarikçi güvenlikle ilgili testleri yapmakla yükümlüdür. Tedarikçi ayrı kişiler tarafında test edilen ürünlerin ne için test edildiklerini ve hangi işlemlerden geçirildiğini ayrı ayrı dokümanite etmek ve belgelendirme ile yükümlüdür. Aynı prosedür test sonuçları için geçerlidir. Ürüne özel veya teknik belgelerde işaretlenmiş olan yada güvenlikle ilgili ayrı bir anlaşmaya dayanan, yada emniyet ile ilgili uygunluk durumlarının olduğu hallerde güvenlikle ilgili tüm parçalar da teste tabi tutulacaktır. Yazılı test belgeleri 10 yıl süreyle arşivlenir ve talebi halinde TURCK'a bedelsiz olarak temin edilir. Tedarikçi tüm üst tedarikçilerine de yazılı sözleşmeler ile aynı çerçevede ve yükümlülükler ile uygulanır.
9. Herhangi bir otorite, ürün güvenliği, üretim tanımlama, emisyon standartları, vb gözlenmesi için görevlendirilmesi durmlarında TURCK, üretim iş akışı ve test belgelerine erişim sağlamakla yükümlüdür, tedarikçi onun tesisine TURCK 'a tam erişim hakkı sağlayacak ve gerçekleri bulmak için destek sağlamayı kabul eder.

Denetleme

1. TURCK tedarikçi için denetim başlatmak hakkına sahiptir; ya da tedarikçinin belirleyeceği bir denetçi görevlendirebilir. Yapılacak bu denetim tedarikçinin iş ve kalite güvence sisteminin de doğrulanmasını içermelidir. Bulgular ileri tarihte verilecek siparişlerin yapılmasında ve TURCK tarafından tedarikçi (tedarikçi değerlendirilmesi) değerlendirilmesi için temel olarak kullanılacaktır.
2. Önceden haber vermek kaydıyla Turck'un tedarikçinin devam eden iş operasyonlarının kalite güvence önlemlerini denetleme hakkı vardır.
3. Uygun ve haklı koşulların varlığı halinde TURCK ayrıca tedarikçinin kayıtlarını incelemek hakkına sahip olacaktır. Uygun ve haklı koşullar ise denetim ile elde edilen sonuçlardan, ürün geri çağırma gerekliliği oluşması durumlarında kesin olarak oluşacaktır.

5. The costs incurred for obtaining declarations of conformity are the responsibility of the supplier. Declarations of conformity are to be submitted to TURCK immediately in a German language version.
6. Notwithstanding any certifications, the supplier shall be obligated to continuously verify the quality of the delivery items. The supplier shall notify TURCK of any improvements immediately. This shall apply specifically in the case of safety-relevant components. The supplier is obligated to perform design verifications in terms of feasibility and plausibility. He shall notify TURCK immediately of any notable errors in the specifications and any foreseeable complications.
7. a) Where minimum and maximum parameter values are provided as part of an order, the specified maximum values must not be surpassed in any area of the workpiece or product, and the indicated minimum values must not be undercut in any case or any area.
- b) Compliance is to be verified and documented in appropriate test and measuring procedures.
- c) TURCK shall be entitled to demand a publication of the results of these tests at any time and at no further cost in written form.
8. The supplier shall be obligated to perform and document tests for safety-relevant parts. He shall specifically be obligated to document in separate documentation, when, with what procedure, and by whom the delivery items have been tested for these features. The same shall apply for test results. All safety-relevant parts shall be subject to testing, which are relevantly marked in the product-specific or technical documents, or which are marked as safety-relevant based on a separate agreement, or the safety-relevance of which is apparent. Test documentation shall be archived for a minimum period of 10 years, and shall be made available to TURCK free of charge on request. The supplier shall apply the same obligations to all upstream suppliers in written contracts.
9. Should any authorities tasked with the monitoring of product safety, production identification, emissions standards, etc. request TURCK to provide access to the production workflow and test documentation, the supplier shall agree to allow TURCK full access rights to his facility and provide reasonable fact-finding support.

Auditing

1. TURCK shall be entitled to initiate their own auditing of the supplier, or commission an auditor of their choice to do so. This audit shall include a verification of the business and quality assurance system of the supplier, with a subsequent assessment. The findings shall be used as basis for the awarding of future orders and for the internal assessment of the supplier (supplier rating) by TURCK.
2. TURCK shall be entitled to perform - with advance notice - inspections of the supplier's ongoing business operations to monitor quality assurance measures.
3. TURCK shall furthermore be entitled to inspect the supplier's records, where appropriate and rightful interest can be demonstrated. An appropriate and rightful interest shall be warranted in cases where the inspection may provide information that will allow an assessment of the necessity and scope of a product recall.

Genel Hükümler

1. Tedarikçi hizmetlerini durdurması veya adli olarak süreci iflas sürecine girmesi durumlarında TURCK sözleşmenin tamamlanmamış kısmından çekilme hakkına sahip olacaktır.
2. Tek-tek hükümlerin etkisizliği/geçersizliği Satın Alma Koşulların genel geçerliliğini etkilemez. Her iki taraf geçersiz hükümleri onlara en yakın olan hükümler olarak uygulamalıdır. Aynı koşullar ihmal durumlarında da geçerlidir.
3. Almanya Federal Cumhuriyeti yasaları uygulanacaktır. Sözleşmelerin usul ve yargı dili Almancadır.
4. BM Uluslararası Mal Satışına Dair Sözleşme (CSIG) (UN Convention on the International Sale of Goods) hariç tutulmuştur.
5. Performans ve dava durumlarında TURCK ikametgah adresindeki mahkemeler yetkili olacaktır. TURCK, tedarikçisine kendisinin ikametgah veya hizmet sunumunun yaptığı yerde dava açma hakkına sahip olacaktır.

General Provisions

1. TURCK shall be entitled to withdraw from the non-performed part of the contract, should the supplier suspend his services, or if insolvency proceedings with regard to his assets or for judicial or extra-judicial settlement proceedings are initiated.
2. The ineffectiveness of individual provisions shall not affect the general validity of these Conditions of Purchase. Both parties undertake to replace invalid provisions with provisions that as closely as possible reflect the intent of the invalid provisions. The same shall apply in case of an omission.
3. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply. The contractual, procedural, and judicial language is German.
4. The applicability of the UN Convention on the International Sale of Goods (CSIG) is excluded.
5. The place of performance and jurisdiction shall be the domicile of TURCK. TURCK shall, however, be entitled to sue the supplier at his domicile or at the location of service provision